HAUS DER SPRACHMITTLUNG

Informationen für Sprachmittler*innen: Grundsätze der Sprachmittlung

Qualitätsvolle Sprachmittlung richtet sich nach verschiedenen Grundsätzen. Das Haus der Sprachmittlung empfiehlt Sprachmittler*innen dieses Verhalten:

Allgemeines

- Bereiteten Sie sich so gut wie möglich inhaltlich auf Ihren Einsatz vor.
- Erscheinen Sie pünktlich am Einsatzort.
- Stellen Sie sich den Beteiligten vor und erläutern Sie Ihre Rolle als Sprachmittler*in.
- Gehen Sie höflich und respektvoll mit allen Gesprächsparteien um.
- Konzentrieren Sie sich auf die Sprachmittlungssituation.

Allparteilichkeit und Neutralität

- Sie ermöglichen die Kommunikation zwischen zwei oder mehreren Personen, dabei bleiben Sie allparteilich und neutral.
- Sie sind für alle Personen zuständig, das bedeutet Allparteilichkeit.
- Sie bleiben stets neutral, das heißt auch, dass sie keine der Personen inhaltlich beraten oder persönlich unterstützen.
- Halten Sie sich mit persönlichen Äußerungen zurück, um Ihre Neutralität zu schützen.
- Nehmen Sie keine Anfragen für Einsätze für Personen an, die Sie gut kennen (Familie, Bekannte).
- Geben Sie keine Kontaktdaten an die Klient*innen weiter.

Verschwiegenheit

- Geben Sie absolut keine Informationen über die Beteiligten und aus den Gesprächen weiter – weder Unbeteiligten noch Freunden und Familie der Klient*innen.
- Personenbezogene Daten und Inhalte unterliegen stets der Schweigepflicht.
- Entsorgen Sie Ihre Notizen aus dem Gespräch sofort nach seinem Ende.

Gewissenhaftigkeit

- Dolmetschen Sie das Gesagte inhaltlich getreu und im Sinne der beteiligten Personen.
- Verwenden Sie eine Sprache und Sprechweise, die die Personen am besten verstehen.
- Wenn Sie unsicher sind, ob Sie Inhalte richtig verstehen, sagen Sie dies zu allen Beteiligten und bitten um eine Erklärung – das sorgt für Transparenz.
- Vermeiden Sie Gespräche mit einzelnen Personen ohne Dolmetschung (Nebengespräche).
- Bitten Sie um eine Pause, wenn Ihnen korrektes Dolmetschen nicht mehr möglich ist.

Das Haus der Sprachmittlung wünscht Ihnen einen gelingenden Sprachmittlungseinsatz!

Sollten Sie Fragen oder Anliegen zum Thema Sprachmittlung haben, schreiben Sie uns: info@haus-der-sprachmittlung.de und abonnieren Sie unseren Newsletter!

Im Auftrag von:

RheinlandPfalz
MINISTERIUM DES INNERN, FÜR INTEGRATION UND VERKEHR